



DE	Gebrauchsanweisung	Sandwichtoaster mit Grillplatten	4
GB	Instructions for use	Sandwich toaster with grill plates	8
FR	Mode d'emploi	Gaufrier croque-monsieur avec plaques gril	12
NL	Gebruiksaanwijzing	Sandwich Toaster met grillplaten	16
ES	Instrucciones de uso	Sandwichera-Tostadora con placas de grill	20
IT	Manuale d'uso	Toastiera con piastra per griglia	24
DK	Brugsanvisning	Sandwich-toaster med grillplader	28
SE	Brugsanvisning	Smörgås-/våffeljärn med grillplattor	32
FI	Käyttöohje	Voileipägrilli, jossa grillauslevyt	36
PL	Instrukcja obsługi	Opiekacz do grzanez z plytkami grillowymi	40
GR	Οδηγίες χρήσεως	Τοστιέρα με πλάκες σχάρας	45
RU	Руководство по эксплуатации	Ростер-гриль	49

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Sandwichtoaster mit Grillplatten

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.


Aufbau

1. Betriebskontrollleuchte (rot)
2. Bereitschaftsanzeige (grün)
3. Gerätegriff
4. Verriegelung
5. Anschlussleitung
6. Grillplatte
7. Typenschild (unter dem Gerät)

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Das Gerät daher im Reparaturfall zu unserem Kundendienst schicken (siehe

Anhang).

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Nähere Angaben zur Reinigung bitte dem Abschnitt „*Reinigung und Pflege*“ entnehmen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separatem Fernwirkssystem betrieben zu werden.
-  **Vorsicht!** Dieses Symbol gibt an, dass während des Betriebes die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein kann. Berühren Sie das Gerät daher nur am Griff und benutzen Sie gegebenenfalls geeignete Topflappen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an

Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sollten vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Achten Sie darauf, dass weder das Gehäuse noch die Anschlussleitung des Gerätes mit einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer in Berührung kommen.

- **Den Netzstecker ziehen**
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Das Gerät nur im abgekühlten Zustand transportieren und wegstellen.
- Das Gerät frei auf eine wärmebeständige spritzunempfindliche Unterlage stellen.
- Benutzen Sie das Gerät nur unter Aufsicht und nicht in der Nähe oder unterhalb von Vorhängen, Schränken oder anderen brennbaren Materialien.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen
 - in landwirtschaftlichen Betrieben
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
 - in Frühstückspensionen

Erste Inbetriebnahme

- Packen Sie das Gerät vollständig aus und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
- Lassen Sie das Gerät mit geschlossenen Gehäusehälften ca. 10 Minuten aufheizen. Dadurch kann der Eigengeruch des Gerätes abklingen. Für ausreichende Lüftung sorgen.

- Anschließend das Gerät, wie unter Reinigung und Pflege beschrieben, reinigen.

Bedienung

- Gerät schließen.
- Netzstecker in die Steckdose stecken. Die rote Betriebskontrollleuchte leuchtet.
- Sobald die grüne Bereitschaftsanzeige leuchtet, ist die optimale Temperatur erreicht und das Gerät ist betriebsbereit.
- Das Gerät öffnen.
- Das vorbereitete Gut in die untere Gehäusehälfte legen und den Deckel schließen.
- Sandwichzubereitung:
- Beide Gehäusehälften aufeinander drücken und durch Einrasten der Verriegelung fest miteinander verbinden. Vorsicht! Versuchen Sie nicht den Deckel mit Gewalt zu schließen. Wenn sich der Deckel schwer schließen lässt, reduzieren Sie die Menge.
- Panini-Zubereitung und Zubereitung von Grillgut:
- Den Deckel locker auflegen und nicht verriegeln.
- Wir empfehlen folgende Garzeiten:
 - bei Sandwichs ca. 3-4 Minuten,
 - bei Paninis ca. 4-5 Minuten,
 - Beim Grillen richtet sich die Garzeit nach der Art des verwendeten Grillguts.
- Gerät öffnen und Gut entnehmen. Verwenden Sie hierzu keine spitzen Gegenstände, damit die Antihafbeschichtung nicht beschädigt wird.
- Zur Zubereitung von weiterem Gargut, schließen Sie den Deckel bis die Bereitschaftsanzeige leuchtet und wiederholen Sie den o.g. Toastvorgang.

- Nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das abgekühlte Gerät reinigen.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät mit geöffneten Gehäusehälften abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gerät ist durch die antihafbeschichteten Grillplatten anspruchlos in der Reinigung. Reinigen Sie die Grillplatten mit einem angefeuchteten Tuch oder einer weichen Bürste.
- Das Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.

Rezepte

Sandwich

- Streichen Sie die Toastscheiben vor dem Backen außen leicht mit Butter ein. Die Butter dient der Bräunung und erleichtert das Entnehmen der fertigen Sandwichs.
- Die als Belag gewünschten Scheiben (Käse, Schinken etc.) in Toastscheibengroße Stücke schneiden. Der Belag darf nicht über die Toastscheiben herausragen.

Schinken-Käsesandwich

Zutaten:

4 Scheiben Toastbrot, 4 Scheiben magerer gekochter Schinken, 2 Scheiben Holländer Käse, Paprika

Zubereitung:

2 Toastscheiben mit Schinken belegen, 2 Scheiben Käse auflegen und mit Paprika bestreuen, die beiden anderen Schinken- und Toastscheiben darüber legen.

Panini

Zutaten:

1 Panini-Brot
1 Scheibe roher Schinken
½ kleine Kugel Mozzarella
2 Scheiben Tomate
Rucola
Salz, Pfeffer

Zubereitung:

Das Panini-Brot der Länge nach durchschneiden. Den rohen Schinken auf eine Brothälfte legen. Den in dünne Scheiben geschnittenen Mozzarella darauf geben. Salzen und pfeffern. Mit der anderen Brothälfte abdecken und wie oben angegeben toasten. Nach dem Toastvorgang die beiden Brothälften aufklappen und 2 Scheiben Tomate und etwas Rucola auf die untere Brothälfte legen und Brot wieder zuklappen.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service/Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten

wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

SEVERIN gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den SEVERIN-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Sandwich toaster with grill plates

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.


Familiarisation

1. Main indicator light (red)
2. Ready indicator light (green)
3. Handle
4. Locking latch
5. Power cord with plug
6. Grill plate
7. Rating label (on underside of unit)

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance,

ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.

- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and Care*.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
-  **Caution:** This symbol indicates that the accessible housing surfaces may become very hot during operation. Do not touch any part of the appliance except the handle; use suitable oven cloths if necessary.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety

precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Take care that neither the housing nor the cable get in touch with hot surfaces such as the hot plates of an electric stove, or with a hot gas flame.
- **Always remove the plug from the wall socket**
 - after use,
 - in case of any malfunction, and
 - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall

- socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not let the power cord hang free.
- Before moving or storing the appliance, ensure it has cooled down completely.
- Always place the appliance on a heat-resistant work surface impervious to splashes and stains with sufficient surrounding space.
- Do not allow the appliance to operate without supervision, and do not place it underneath curtains, wall-cupboards or near any combustible materials.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in shops, offices and other similar working environments,
 - in agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
 - in bed-and breakfast type environments.

First use

- Unpack the unit completely and remove all packing materials.
- Allow the appliance to heat up for about 10 minutes with the two halves closed. This will remove the smell typically encountered when switching on any toaster for the first time. Ensure sufficient ventilation.
- Clean the appliance afterwards as described in *Cleaning and Care*.

Operation

- Close the two halves.
- Insert the plug into a suitable wall outlet. The red main indicator light comes on.

- Once the operating temperature has been reached, the green indicator light comes on and shows the appliance is ready for use.
- Open the toaster.
- Place the prepared food or sandwiches onto the lower plate and close the lid.
- To make sandwiches with ordinary bread :
- Press both housing elements together and ensure they lock into place. Caution: Do not try to close the plates by force; if they are difficult to close, reduce the amount of food.
- To make a sandwich with panini, or to grill food:
- Close the lid lightly, but do not lock it.
- We recommend the following cooking times:
 - approx. 3-4 minutes for sandwiches,
 - approx. 4-5 minutes for panini sandwiches,
 - For grilling, the cooking times depend largely on the food type.
- Open the appliance and take out the food. In order to prevent the non-stick plates from being damaged, do not use sharp or pointed objects while placing or removing food.
- If you want to go on cooking, close the top plate and wait until the ready-light comes on again before repeating the next cycle.
- Always remove the plug from the wall socket after use and allow the appliance to cool down before cleaning.

Cleaning and care

- Before cleaning, remove the plug from the wall socket and wait until the appliance has cooled down with the cooking plates open.
- To avoid the risk of electric shock, do not

clean the appliance with water and do not immerse it in water.

- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- With its non-stick grill plates, the appliance requires little maintenance. The plates may be cleaned with a soft damp cloth or a soft brush.
- The exterior of the housing can be cleaned with a soft damp cloth.

Recipes

Sandwiches

- Before toasting, always lightly butter the **outside** of the bread and place the slices with the buttered side against the cooking plates. The butter helps the browning process and makes it easier to remove the toast from the cooking plates.
- The filling (cheese, ham etc.) should be cut to match the sandwich shape. Ensure that the filling does not overlap the slice of bread.

Ham and cheese sandwich

Ingredients:

4 slices sandwich bread, 4 slices of lean cooked ham, 2 slices of Dutch cheese, paprika powder.

Preparation:

Put one slice of ham and one of cheese on to 2 of the bread slices, season with paprika and then cover with the two remaining slices of ham and bread.

Panini

Ingredients:

1 panini stick
1 slice of raw ham
½ small ball of mozzarella cheese

2 slices tomato
rucola
salt, pepper

Preparation:

Cut the panini bread lengthwise in two. Put the raw ham onto one half, and add the thinly sliced mozzarella on top. Season with salt and pepper. Put the other half of the bread on top and toast as described above. Once toasting is complete, open the sandwich, add two slices of tomato and some rucola on the lower half of the panini and close it again.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This

guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Gaufrier croque-monsieur avec plaques gril

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation corresponde à la tension indiquée sur la fiche signalétique. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives au marquage CE.


Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Témoin lumineux d'alimentation (rouge)
2. Voyant "prêt à l'emploi" (vert)
3. Poignée
4. Verrou
5. Cordon d'alimentation avec fiche
6. Plaque-gril
7. Fiche signalétique (sur le dessous de l'appareil)

Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires,

veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
-  **Attention** : Ce symbole indique que les surfaces extérieures accessibles peuvent devenir très chaudes pendant le fonctionnement. Ne touchez aucune partie de l'appareil à part la poignée ; servez-vous d'une manique si nécessaire.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales,

ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Veiller à ce que ni le boîtier ni le cordon d'alimentation ne touche des surfaces ou des objets chauds.

- **Débranchez toujours la fiche de la prise**
 - après utilisation,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon; tirez toujours sur la fiche.
- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
- Assurez-vous que l'appareil a complètement refroidi avant de le déplacer ou de le ranger.
- Veillez à toujours placer l'appareil sur un plan de travail résistant à la chaleur, aux taches et aux éclaboussures en prévoyant suffisamment d'espace autour.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant qu'il est en fonction et abstenez-vous de l'installer sous un rideau, un placard ou à proximité de toute substance combustible.
- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou si on ne se conforme pas à ces consignes.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
 - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
 - dans des organisations agricoles,
 - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
 - et dans des maisons d'hôtes.

Première utilisation

- Sortez entièrement l'appareil de son emballage.
- Laissez chauffer l'appareil pendant environ 10 minutes en laissant les 2 parties fermées. Ceci aura pour effet

d'éliminer l'odeur caractéristique qui se dégage au moment d'allumer tout gaufrier croque-monsieur. Veillez à prévoir une aération suffisante.

- Nettoyez ensuite l'appareil tel indiqué au paragraphe *Entretien et Nettoyage*.

Fonctionnement

- Fermez l'appareil.
- Branchez la fiche sur une prise murale. Le témoin lumineux d'alimentation rouge s'allume.
- Une fois que la température de fonctionnement est atteinte, le voyant lumineux « prêt à l'emploi » vert s'allume et l'appareil est prêt à l'utilisation.
- Ouvrez l'appareil.
- Posez les aliments préparés ou les sandwiches sur la plaque inférieure et fermez la plaque supérieure.
- Pour préparer des sandwiches avec du pain ordinaire :
- Pressez ensemble les deux plaques, puis verrouillez-les à l'aide du clip de verrouillage. **Attention:** Ne pas essayer de fermer l'appareil en employant la force ; Si vous éprouvez des difficultés à fermer la plaque supérieure, réduisez la quantité de nourriture.
- Pour préparer un panini, ou pour faire griller des aliments :
- Fermez la plaque supérieure, mais ne la verrouillez pas.
- Nous recommandons les temps de cuisson suivants:
 - environ 3-4 minutes pour les sandwiches,
 - environ 4-5 minutes pour des paninis,
 - Pour griller, les temps de cuisson dépendent largement du type d'aliment à préparer.
- Ouvrez l'appareil et ôtez-en votre

préparation. N'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants pour enlever les sandwiches, ceci afin de protéger les plaques à revêtement anti-adhésif de toute détérioration.

- Si vous désirez continuer la cuisson, fermez la plaque supérieure et attendez que le voyant « prêt à l'emploi » s'allume à nouveau avant d'entamer un nouveau cycle.
- Après chaque utilisation débranchez la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.

Entretien et nettoyage

- Avant le nettoyage, débranchez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir l'appareil ouvert.
- Pour éviter le risque de décharge électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- N'utilisez pour nettoyer l'appareil aucune solution abrasive ou produit d'entretien concentré, ni aucun objet aigu ou pointu.
- Grâce à son revêtement antiadhésif, l'appareil nécessite très peu d'entretien. Les plaques peuvent être nettoyées avec un chiffon doux humide ou une brosse souple.
- La surface externe de l'appareil peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon humide, non pelucheux.

Recettes

Sandwich

- Beurrez les tranches de pain sur les faces **extérieures** et les posez dans l'appareil avec les faces beurrées contre les plaques de cuisson. Le beurre permet de dorer le pain et facilite l'enlèvement des

sandwichs de l'appareil après cuisson.

- Veillez à ce que les tranches (de fromage, jambon etc.) utilisées pour garnir le sandwich soient de même taille que les tranches de pain. Assurez-vous que la garniture ne dépasse pas de la tranche de pain.

Sandwich au jambon et au fromage

Ingrédients:

4 tranches de pain, 4 tranches de jambon blanc maigre, 2 tranches de fromage, paprika.

Préparation:

Posez une tranche de jambon et une tranche de fromage sur deux des tranches de pain, assaisonnez avec le paprika puis couvrez avec les deux tranches de jambon et de fromage restantes.

Panini

Ingrédients:

1 pain panini
1 tranche de jambon cru
½ boule de mozzarella
2 tranches de tomate
roquette
sel, poivre

Préparation:

Coupez le pain panini en deux dans le sens de la longueur. Posez le jambon cru sur une des moitiés, puis ajoutez la mozzarella en tranches fines par-dessus. Assaisonnez de sel et de poivre. Refermez avec l'autre moitié de pain panini et toastez tel expliqué ci-dessus. Une fois le panini toasté, ouvrez-le et rajoutez deux tranches de tomate et de la roquette à l'intérieur puis refermez.

Mise au rebut

Les appareils qui portent ce symbole doivent



être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés.

En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Sandwich Toaster met grillplaten

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen aangesloten worden op een geaard stopcontact wat op de juiste wijze geïnstalleerd is. Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning die is aangegeven op het typeplaatje. Dit product voldoet aan alle richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Hoofd-verklikkerlampje (rood)
2. Gereed indicatielampje (groen)
3. Hendel
4. Vergrendeling
5. Snoer met stekker
6. Grillplaat
7. Typeplaatje (aan de onderkant van de apparaat)

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie

aanhangsel).

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijd klok of een apart afstandsbedienings systeem.
-  **Waarschuwing:** Dit symbool geeft aan dat de bereikbare huizing oppervlaktes zeer heet worden tijdens gebruik. Raak geen onderdeel van dit apparaat aan behalve de hendel; gebruik een daarvoor geschikte ovenlap wanneer nodig.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale

- bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
 - Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
 - Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
 - **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
 - Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
 - Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond (bijvoor beeld kookplaat) of in de buurt van open vuur, zodat het huis niet beschadigd wordt.
 - **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
 - Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
 - Laat het snoer nooit los hangen.
 - Voordat men het apparaat verplaatst of opbergt moet men ervoor zorgen dat het altijd volledig afgekoeld is.
 - Plaats het apparaat altijd op een hittebestendige ondergrond die beschermt is tegen druppels en vlekken en met voldoende ruimte.
 - Het apparaat niet zonder supervisie bedienen, en niet onder gordijnen en wandkasten of dicht bij ontvlambare materialen plaatsen.
 - Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
 - Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
 - in bed-and breakfast gasthuizen.

Voor het eerste gebruik

- Pak de unit geheel uit en verwijder al het pakmateriaal.
- Laat het apparaat opwarmen voor ongeveer 10 minuten met de twee helften gesloten. Dit zal de typische geur van elke sandwich toaster wanneer men deze voor de eerste keer aanzet verwijderen. Zorg voor voldoende ventilatie.
- Maak het apparaat hierna schoon zoals wordt beschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

Bediening

- Sluit het apparaat.
 - Stop de stekker in het stopcontact. Het rode hoofdindicatielampje zal aangaan.
 - Zodra de gebruikstemperatuur bereikt is, zal het groene gereed indicatielampje aangaan en het apparaat is klaar voor gebruik.
 - Open het apparaat.
 - Plaats het voorbereide voedsel of de sandwiches op de onderste plaat en sluit de bovenkant.
 - Het maken van sandwiches met gewoon brood:
 - Druk beide elementen samen en sluit deze goed met het sluitingsmechanisme.
- Waarschuwing:** Probeer nooit de elementen met geweld te sluiten; wanneer het moeilijk om deze te sluiten moet men de hoeveelheid voedsel verminderen.
- Om een sandwich te maken met panini, of om voedsel te grillen:
 - Sluit voorzichtig de bovenkant, maar niet afsluiten.
 - Wij bevelen de volgende kooktijden aan:
 - ong. 3-4 minuten voor sandwiches,
 - ongeveer 4-5 minuten voor panini

sandwiches,

- Voor grillen, de kooktijden zullen grotendeels afhangen van het type van voedsel.
- Maak het apparaat open en haal het eten eruit. Om beschadiging aan de anti-aanbaklaag te voorkomen gebruik geen scherpe voorwerpen om de sandwiches van de toaster te verwijderen.
- Wanneer men door wil gaan met koken, sluit de bovenste plaat en wacht totdat het gereed lampje weer aangaat voordat men de volgende cyclus herhaalt.
- Haal de stekker uit het stopcontact na gebruik en laat het apparaat afkoelen voordat men het schoonmaakt.

Onderhoud en schoonmaken

- Trek voor iedere reiniging eerst de stekker uit het stopcontact, en laat het apparaat afkoelen met beide toasterhelften open.
- Om een elektrische schok te voorkomen dit apparaat nooit schoonmaken met water en nooit onderdompelen.
- Gebruik geen schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken.
- Met de anti-aanbak kookplaten, heeft het apparaat weinig onderhoud nodig. De platen mogen schoongemaakt worden met een zachte, vochtige doek of een zachte borstel.
- De buitenkant van het apparaat kan met een vochtige, pluisvrije doek worden schoongemaakt.

Recepten

Sandwiches

- Voor het bakken de sandwiches aan de

buitenkant met boter besmeren en plaats de sandwiches met de geboterde kant op de bakplaat. De boter zorgt ervoor dat de sandwiches mooi bruin worden en maakt het gemakkelijker om ze te verwijderen van de bakplaat.

- Snij het beleg (kaas, ham enz.) zodanig dat het op het brood past. Zorg ervoor dat de vulling niet het sneetje brood overlapt.

Ham/kaas sandwich

Ingrediënten:

4 sneetjes brood, 4 plakken magere gekookte ham, 2 plakken kaas, paprika-poeder.

Bereiding:

Plaats een plakje ham en een plakje kaas op de 2 sneetjes brood, met paprika bestrooien en dan bedekken met de twee overgebleven plakjes ham en sneetjes brood.

Panini

Ingrediënten:

1 panini stok
1 plakje rauwe ham
½ klein balletje mozzarella kaas
2 schijfjes tomaat
rucola

zout, peper

Bereiding:

Snij het panini brood over de lengte in twee delen. Plaat de rauwe ham op één helft, en leg er dan de dun gesneden mozzarella kaas bovenop. Zout en peper naar smaak toevoegen. Plaat er de andere helft van het brood bovenop en rooster het zoals hierboven beschreven. Zodra het roosteren klaar is, open de sandwich, en voeg twee schijfjes tomaat en wat rucola toe aan de onderste helft van de panini en sluit het.

Afval weggoien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Sandwichera-Tostadora con placas de grill

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y guarde este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red

Conecte la sandwichera-tostadora solo a una toma de corriente instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.


Descripción

1. Luz indicadora principal (roja)
2. Luz indicadora de listo para usar (verde)
3. Asa
4. Cierre
5. Cable de alimentación con clavija
6. Placa para grill
7. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe

mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
-  **Aviso:** Este símbolo indica que las superficies accesibles de la carcasa pueden llegar a estar muy calientes durante el funcionamiento del aparato. No toque ninguna pieza del aparato excepto la empuñadura; utilice un paño adecuado para el horno cuando sea necesario.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades

- físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
 - No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
 - El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
 - **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
 - Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
 - Procure que la carcasa y el cable no estén en contacto con superficies calientes como placas o estufas eléctricas, y tampoco próximos a una salida de gas.
 - **Desenchufe siempre el aparato**
 - **después del uso,**
 - **si hay una avería, y**
 - **antes de limpiarlo.**
 - Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
 - No deje el cable colgando.
 - Antes de trasladar o guardar el aparato, asegúrese de que se ha enfriado por completo.
 - Ponga la unidad siempre sobre una encimera resistente al calor, insensible a las salpicaduras y manchas, y con suficiente espacio alrededor.
 - No ponga el aparato en funcionamiento sin supervisión, y no lo coloque debajo de cortinas, armarios empotrados ni cerca de materiales inflamables.
 - No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
 - Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
 - en casas rurales.

Antes del primer uso

- Desembale totalmente el producto y retire todo el material de embalaje.
- Permita que el aparato se caliente aproximadamente 10 minutos con las tapas cerradas. De este modo, se eliminará el olor típico que se genera al encender la sandwichera-tostadora por primera vez. Asegúrese de que hay suficiente ventilación.
- Después limpie el aparato según las indicaciones de *Limpieza y mantenimiento*.

Funcionamiento

- Cierre el aparato.
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de corriente. La luz indicadora roja se encenderá.
- Cuando se haya alcanzado la temperatura de funcionamiento, se encenderá la luz verde indicadora de listo para usar y el aparato estará listo para su uso.
- Abra el aparato.
- Coloque la comida preparada o los sándwiches sobre la placa inferior y cierre la tapa.
- Para preparar sándwiches con pan normal:
- Las dos placas deben unirse y deberá cerrarlas mediante el cierre. **Precaución:** No intente cerrar las placas forzándolas; si resulta difícil cerrarlas, reduzca la cantidad de alimentos.
- Para preparar un sándwich con pan de bocadillo, o para asar algún alimento:
- Inclíne la tapa ligeramente, pero sin ajustar el cierre.
- Recomendamos los siguientes tiempos de cocción:

- aprox. 3-4 minutos para sándwiches,
- aprox. 4-5 minutos para sándwiches con pan de bocadillo,
- Para utilizar el grill, el tiempo de cocción dependerá principalmente del tipo de alimento.
- Abra el aparato y saque el alimento. A fin de no dañar las placas anti-adherentes, no utilice objetos puntiagudos y cortantes para sacar los sándwiches.
- Si desea seguir utilizando el grill o la sandwichera, cierre la placa superior y espere hasta que la luz indicadora de listo para usar se encienda de nuevo antes de iniciar el siguiente ciclo de uso.
- Antes de limpiar el aparato, desenchufe el cable eléctrico y espere hasta que se haya enfriado.

Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar, desenchufe el cable eléctrico y espere a que el aparato se enfríe con las dos placas abiertas.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar el aparato.
- Gracias a las placas antiadherentes, el aparato no requiere ningún tipo de mantenimiento. Las placas se pueden limpiar con un paño o un cepillo suave ligeramente humedecido.
- El exterior del aparato se puede limpiar con un trapo sin pelusa, humedecido.

Recetas

Sándwiches

- Antes de tostar, unte con mantequilla las superficies **exteriores** del sándwich

y colóquelas sobre las placas. La mantequilla permite obtener un pan tostado colorado y también es más fácil sacar el sándwich de la placa.

- Las rodajas o lonchas utilizadas para el relleno (queso, jamón etc.) deben ser cortadas en la forma del pan sándwich. El relleno no debe sobresalir del tamaño de la rebanada de pan.

Sándwich de jamón y queso

Ingredientes:

4 rebanadas de pan, 4 lonchas de jamón, 2 lonchas de queso, pimentón.

Preparación:

Coloque una loncha de jamón y una loncha de queso en dos rebanadas de pan, condimente con pimentón y después coloque encima las dos lonchas de jamón restantes y las dos rebanadas de pan.

Bocadillo

Ingredientes:

1 bocadillo de pan

1 loncha de jamón curado

½ bola pequeña de queso mozzarella

2 lonchas de tomate

rúcula

sal, pimienta

Preparación:

Corte el bocadillo longitudinalmente en dos mitades. Coloque el jamón curado en una mitad, y añada encima la mozzarella finamente cortada. Sazone con sal y pimienta. Coloque encima la otra mitad del pan, y tueste el bocadillo siguiendo las indicaciones anteriores. Cuando acabe de tostar el pan, abra el bocadillo, añada las dos lonchas de tomate y la rúcula en la mitad inferior del bocadillo y ciérrelo de nuevo.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Toastiera con piastre per griglia

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione dell'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.


Descrizione dell'apparecchio

1. Spia luminosa di alimentazione (rossa)
2. Spia luminosa di "macchina pronta" (verde)
3. Maniglia
4. Gancio di chiusura
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Piastra per griglia
7. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano

necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).

- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione generale e pulizia*.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
-  **Attenzione:** Questo simbolo indica che le superfici accessibili dell'apparecchio diventano molto calde durante il funzionamento. Non toccate nessun elemento dell'apparecchio oltre l'impugnatura e, se necessario, utilizzate presine o guanti da forno.
- Il presente apparecchio può essere

- usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
 - Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
 - L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
 - **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
 - Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
 - Evitate che l'apparecchio o il cavo di alimentazione si trovino a contatto con superfici calde o fonti di calore.
 - **Disinserite sempre la spina dalla presa**
 - **dopo l'uso,**
 - **in caso di cattivo funzionamento,**
 - **prima di pulire l'apparecchio.**
 - Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
 - Non lasciate che il cavo di alimentazione penda liberamente.
 - Prima di spostare o di conservare l'apparecchio, accertatevi che si sia raffreddato completamente.
 - Installate sempre l'apparecchio sopra un piano di lavoro termoresistente, impermeabile agli spruzzi e resistente alle macchie, badando a lasciare intorno abbastanza spazio libero.
 - Non lasciate l'apparecchio incustodito mentre è in funzione e non mettetelo sotto tende, pensili o vicino a qualsiasi sostanza infiammabile.
 - Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
 - Questo apparecchio è studiato per il solo

uso domestico o per impieghi simili, come per esempio

- negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
- aziende agricole,
- clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
- clienti di pensioni „bed-and-breakfast“ (letto & colazione).

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

- Togliete l'apparecchio dalla confezione e eliminate tutto il materiale di imballaggio.
- Lasciate riscaldare l'apparecchio per circa 10 minuti con le piastre di cottura chiuse. Questo accorgimento servirà a eliminare il tipico odore che si sprigiona al momento del primo utilizzo dell'apparecchio. Accertatevi di arieggiare bene il locale.
- In seguito pulite l'apparecchio secondo quanto descritto nel paragrafo *Manutenzione generale e pulizia*.

Funzionamento

- Chiudete l'apparecchio.
- Collegate la spina a una presa di corrente a muro adatta. La spia luminosa rossa di alimentazione si accende.
- Quando l'apparecchio avrà raggiunto la temperatura di funzionamento, si accenderà la spia luminosa verde di “macchina pronta” e l'apparecchio è pronto a essere utilizzato.
- Aprite l'apparecchio.
- Sistemate gli alimenti pronti per la cottura o i toast sulla piastra inferiore e chiudete il coperchio.
- Per preparare panini con il pane normale da toast:
- Premete insieme le due parti, inferiore e

superiore, dell'apparecchio e bloccatele con il gancio di chiusura. **Avvertenza:** Non forzate la chiusura delle due parti dell'apparecchio: se trovate difficoltà a chiudere i due elementi, diminuite la quantità di alimenti inseriti.

- Per preparare panini con pagnotte di pane, o per grigliare alimenti:
- Abbassate leggermente il coperchio senza bloccarlo con il gancio.
- Consigliamo i seguenti tempi di cottura:
 - circa 3-4 minuti per i toast,
 - circa 4-5 minuti per panini con pagnotte di pane,
 - Per la grigliatura, i tempi di cottura dipendono dal tipo di alimento.
- Aprite l'apparecchio e togliete gli alimenti. Allo scopo di evitare danni alle piastre di cottura, non usate oggetti affilati o appuntiti per tirare fuori i toast.
- Se volete continuare a utilizzare l'apparecchio, chiudete la piastra superiore e aspettate che la luce spia di “macchina pronta” si accenda di nuovo prima di procedere al ciclo successivo.
- Staccate la spina dalla presa a muro dopo l'uso e lasciate raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla pulitura.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, staccate la spina dalla presa a muro ed aspettate finché l'apparecchio non si raffreddi, con le piastre aperte.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Per pulire l'apparecchio, non usate soluzioni abrasive o concentrate e nessun oggetto aguzzo o appuntito.
- Per il rivestimento antiaderente delle

piastre, l'apparecchio necessita di manutenzione. Le piastre possono essere pulite con un panno morbido appena umido o con una spazzola morbida.

- La superficie esterna dell'apparecchio si potrà pulire con un panno umido non lanuginoso.

Ricette

Toast

- Prima di inserire le fette di pane nell'apparecchio, spalmate sempre un leggero strato di burro sulla parte **esterna** della fetta di pane e sistemate la parte imbrattata rivolta verso le piastre di cottura. Il burro contribuisce al processo di tostatura e facilita la rimozione del toast dalle piastre.
- Le fettine usate per il ripieno (formaggio, prosciutto o altro) devono essere tagliate in modo da adattarsi alla forma dei toast. Controllate che il ripieno non fuoriesca dalle fettine di pane.

Toast con prosciutto e formaggio

Ingredienti:

4 fette di pane da toast, 4 fette di prosciutto magro cotto, 2 fette di ricotta, paprica in polvere.

Preparazione:

Mettete una fettina di prosciutto e una fettina di formaggio su due fette di pane, condite con paprica e poi coprite con altre fette di prosciutto e di pane.

Panino

Ingredienti:

1 panino a sfilatino
1 fetta di prosciutto crudo
½ mozzarella

2 fette di pomodoro
rucola
sale, pepe

Preparazione:

Tagliate lo sfilatino di pane in due nel senso della lunghezza. Mettete il prosciutto crudo su una metà e aggiungete la mozzarella tagliata a fettine sottili. Condite con sale e pepe. Mettete sopra l'altra metà dello sfilatino e tostate secondo quanto descritto più sopra. A tostatura ultimata, aprite il panino, aggiungete due fette di pomodoro e un po' di rucola sulla metà inferiore e chiudete di nuovo il panino.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Sandwich-toaster med grillplader

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.


Tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes til en stikkontakt med jordforbindelse, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Hovedindikatorlys (rødt)
2. Klar-til-brug indikatorlys (grønt)
3. Håndtag
4. Låseklemme
5. Ledning med stik
6. Grillplade
7. Typeskilt (på undersiden)

Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
-  **Advarsel:** Dette symbol betyder at kabinettets ydre overflader bliver meget varme under brug. Berør aldrig andre dele af apparatet end håndtaget; brug om nødvendigt egnede grillhandsker.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med

apparatet.

- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning komme i kontakt med varme overflader eller i nærheden af nogen form for varmekilder.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Sørg for at grillen er kølet fuldstændigt af inden den flyttes eller sættes væk.

- Stil altid apparatet på en overflade, der kan tåle varme, sprøjt og pletter, og sørg for at der er tilstrækkelig plads udenom.
- Benyt ikke apparatet uden tilsyn, og placer det aldrig under gardiner, overskabe eller nær ved letantændelige materialer.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.

Før brug

- Pak apparatet helt ud og fjern al emballagen.
- Lad apparatet varme op i ca. 10 minutter med de to halvdele lukket sammen. Dette vil fjerne den lugt der typisk opstår, når en sandwichtoaster første gang tages i brug. Sørg for tilstrækkelig udluftning.
- Rengør apparatet bagefter som beskrevet i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.

Betjening

- Luk apparatet.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt. Det røde indikatorlys vil nu tænde.
- Når den rette tilberedningstemperatur er nået, vil det grønne indikatorlys tænde og apparatet er da klar til brug.
- Åbn apparatet.
- Placer den klargjorte fødevarer eller sandwich på den nederste plade og luk låget.

- Når der tilberedes sandwich af almindeligt brød:
- Tryk elementerne sammen og lås dem forsvarligt med låseklemmen. **Advarsel:** Forsøg aldrig at lukke elementerne sammen med magt; hvis det er vanskeligt at få lukket dem, må mængden af mad gøres mindre.
- Når der tilberedes en sandwich af panini, eller for at grille fødevarer:
- Luk låget let, men lås det ikke.
- Vi anbefaler følgende tilberedningstider:
 - ca. 3-4 minutter for sandwich,
 - ca. 4-5 minutter for panini sandwich,
 - Ved grilning er tilberedningstiderne stort set afhængige af fødevarernes type.
- Åbn apparatet og tag maden ud. For at undgå skader på slip-let varmepladerne bør der ikke bruges skarpe eller spidse genstande når sandwichene tages ud.
- Hvis man ønsker at fortsætte med at tilberede flere sandwich, må man lukke låget og vente indtil det grønne klar-til-brug indikatorlys tænder, inden man igen fortsætter med tilberedningen.
- Træk stikket ud af kontakten efter brug og lad apparatet køle af inden det rengøres.

Rengøring og vedligehold

- Fjern stikket fra stikkontakten og vent med at rengøre apparatet indtil det har kølet af med varmepladerne åbne.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Brug ikke slibende, skræppe rengøringsmidler eller skarpe eller spidse genstande til rengøringen.
- Toasteren kræver næsten ingen vedligehold på grund af slip-let grillpladerne. Grillpladerne kan rengøres

med en fugtig klud eller en blød børste.

- Apparatets ydre kan rengøres med en fugtig fugtfri klud.

Opskrifter

Sandwich

- Sandwichen bør altid smøres med lidt smør på ydersiden inden den placeres med de smurte sider ind mod varmeelementerne og ristes. Fedtstoffet fremmer bruningen og bevirker at den ristede sandwich lettere slipper varmeelementerne.
- FylDET (ost, skinke etc.) bør skæres på en sådan måde at det passer med brødskivernes størrelsen og facon. Sørg for at fylDET ikke hænger ud over brødskivens sider.

Skinke-ostesandwich:

Tilbehør:

4 skiver toastbrød, 4 skiver mager skinke, 2 skiver ost, paprika.

Tilberedning:

Læg en skive skinke og en skive ost på to af brødskiverne, krydr med paprika og læg herefter de sidste skiver skinke og brød på.

Panini

Ingredienser:

1 panini brød
1 skive rå skinke
½ lille kugle af mozzarellaost
2 skiver tomat
rucola salat
salt, pepper

Tilberedning:

Del panini brødet i to på langs. Læg den rå skinke på den ene del, og læg den fint skivede mozzarellaost ovenpå. Krydr

med salt og peber. Læg den anden del af brødet ovenpå og rist det som beskrevet ovenfor. Når ristningen er færdig åbnes sandwichen og de to skiver tomat og noget rucola lægges på den nederste del af panini sandwichen, hvorefter den lukkes igen.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Smörgås- /våffeljärn med grillplattor

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Smörgåsjärnet bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.


Delar

1. Huvudlampa (röd)
2. Signallampa "färdig" (grön)
3. Handtag
4. Låsspärr
5. Elsladd med stickpropp
6. Grillplatta
7. Märkskylt (på enhetens undersida)

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd

innan rengöring påbörjas.

- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
-  **Varning:** Denna symbol indikerar att apparatens ytor kan bli mycket varma under drift. Rör inte någon del av apparaten utom handtaget; Använd lämpliga grytlappar vid behov.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
 - Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
 - Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
 - **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
 - Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
 - Låt inte apparaten eller dess elsladd komma i beröring med heta ytor eller heta källor.
 - **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - efter användning,
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - innan apparaten rengörs.
 - Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
 - Låt inte sladden hänga fritt.
 - Innan du flyttar på eller ställer undan apparaten för förvaring bör du se till att den har svalnat helt.
 - Placera alltid apparaten på värmelåligt underlag som tål stänk och fläckar och med tillräckligt utrymme runt omkring.
 - Låt inte apparaten vara i gång utan uppsikt och placera den inte under gardiner, väggskåp eller nära lättantändliga material.
 - Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
 - Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
 - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- ### Innan första användningen
- Packa upp enheten helt och avlägsna allt förpackningsmaterial.
 - Låt apparaten värmas upp i ca 10 minuter med de två halvorna stängda. Detta avlägsnar den lukt som uppstår när man första gången tar i bruk ett smörgåsjärn. Se till att vädra ordentligt.
 - Rengör därefter apparaten enligt avsnittet *Skötsel och rengöring*.
- ### Användning
- Stäng apparaten.
 - Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag. Den röda signallampen tänds.
 - Så snart användningstemperaturen uppnåtts tänds den gröna signallampen och apparaten är färdig att användas.
 - Öppna apparaten.
 - Placera den förberedda maten eller smörgåsarna på den lägre plattan och stäng locket.
 - Gör smörgåsar med vanligt bröd:
 - Tryck ihop båda delarna och läs dem

på plats. **Varning:** Försök inte stänga delarna med våld; Om det är svårt att stänga smörgåsgrillen bör du minska på mängden mat.

- För att göra en smörgås med panini, eller för att grilla mat:
- Stäng locket lätt, men lås det inte.
- Vi rekommenderar följande tillagningstider
 - ca 3-4 minuter för smörgåsar,
 - ca. 4-5 minuter för Panini smörgåsar,
 - Vid grillning bestäms tillagningstiden till stor del utgående från typ av mat.
- Öppna apparaten och tag ut maten. För att undvika skador på de ytbehandlade plattorna bör inga vassa eller spetsiga föremål användas då smörgåsarna tas bort.
- Om du vill fortsätta tillredningen, stäng den övre plattan och vänta tills den gröna signallampan tänds innan du påbörjar nästa tillagningsomgång.
- Dra stickproppen ur vägguttaget efter att du använt apparaten och låt apparaten svalna innan du rengör den.

Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och vänta, med plattorna öppna, tills apparaten har svalnat innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller vassa föremål vid rengöring.
- Tack vare grillplattornas nonstick-ytor kräver apparaten inte mycket underhåll. Plattorna kan rengöras med en mjuk fuktig duk eller en mjuk borste.
- Apparatus utsida kan rengöras med en

fuktig, luddfri duk.

Recept

Smörgåsar

- Innan tillagningen bör du alltid bre litet smör på brödets **utsida** och placera skivorna med de smörade sidorna mot plattorna. Smöret underlättar bryningsprocessen och gör att brödet inte fastnar på plattorna.
- Fyllningen (ost, skinka etc.) bör skäras så att den passar smörgåsens form och storlek. Se till att fyllningen inte sticker ut utanför brödsnivån.

Skink- och ostsmörgås

Det här behövs:

4 skivor bröd, 4 skivor kokt skinka, 2 skivor ost, paprikapulver.

Gör så här:

Lägg en skink- och ostskiva på två av brödsnivån, krydda med paprika och täck med de andra skink- och brödsnivån.

Panini

Ingredienser:

1 panini
1 skiva rå skinka
½ liten boll mozzarella ost
2 tomatkivor
rucola
salt, peppar

Förberedning:

Skär paninibrödet i två delar på längden. Lägg skinkan på ena halvan, och den tunt skivan mozzarellan ovanpå. Krydda med salt och peppar. Lägg den andra brödhälvan ovanpå och rosta såsom beskrivs ovan. När detta är klart, öppna smörgåsen och lägg två skivor tomat och lite rucola på den undre

halvan av panini och stäng igen.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som

kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Voileipägrilli, jossa grillauslevyt

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Voileipägrilli tulee kytkeä vain sähköturvallisuusmääräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.


Osat

1. Virran merkkivalo (punainen)
2. Valmis-merkkivalo (vihreä)
3. Kädensija
4. Lukitussalpa
5. Liitäntäjohto ja pistotulppa
6. Grillauslevy
7. Arvokilpi (sijaitsee laitteen alla)

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoa. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt

täysin ennen puhdistamista.

- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
-  **Varoitus:** Tämä merkki varoittaa, että laitteen ulkokuori voi olla erittäin kuuma käytön aikana. Älä koske laitteen muihin osiin kuin kädensijaan ja käytä pannulappuja tarvittaessa.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä,

elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.

- **Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.**
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukeutumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Älä anna laitteen tai sen liitäntäjohdon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin minkään lämmönlähteiden kanssa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
 - **käytön jälkeen,**
 - **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
 - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtoa vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Varmista, että laite on täysin jäähtynyt ennen kuin siirrät sitä tai laitat sen säilytyspaikkaan.
- Käytä laitetta aina kuumuutta kestäväällä ja kosteutta ja likaa hylkivällä pinnalla. Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tyhjää tilaa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen

ollessa toiminnassa äläkä aseta sitä verhojen ja kaappien alle tai lähelle tulenarkoja materiaaleja.

- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
 - maatalousyritykset
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkait
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

Ennen käyttöä

- Pura laite kokonaan pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit.
- Anna laitteen lämmetä noin 10 minuutin ajan molemmat puolikkaat suljettuina. Näin voileipägrillien ensikäynnistämisen yhteydessä tyyppillisesti syntyvä haju häviää. Varmista riittävä tuuletus.
- Puhdista laite käytön jälkeen luvussa *Laitteen puhdistus ja huolto* olevan kuvauksen mukaisesti.

Käyttö

- Sulje laite.
- Aseta pistotulppa sopivaan seinäpistorasiaan. Punainen virran merkivalo syttyy.
- Heti kun käyttölämpötila on saavutettu, vihreä valmis-merkivalo syttyy ja laite on käyttövalmis.
- Avaa laite.
- Aseta valmisteltu ruoka tai voileivät alalevyille ja sulje kansi.
- Voileipien tekeminen tavallisella leivällä:
- Paina kansiosa ja alaosa yhteen ja lukitse

ne tiukasti lukitussalvan avulla. **Huomio:**

Älä yritä sulkea osia väkisin. Jos ne on vaikea sulkea, vähennä ruoan määrää.

- Voileivän tekeminen paninileivillä tai ruoan grillaaminen:
- Sulje kansi kevyesti, mutta älä lukitse sitä.
- Suosittelemme seuraavien valmistusaikojen noudattamista:
 - noin 3-4 minuuttia voileiville
 - noin 4-5 minuuttia panini-voileiville
 - Grillauksessa valmistusajat ovat pitkälti riippuvaisia ruokatyyppistä.
- Avaa laite ja poista ruoka. Älä käytä teräviä esineitä käsitellessäsi ruokia grillissä, sillä ne voivat vahingoittaa paistolevyjen tarttumattomaksi käsiteltyä pintaa.
- Jos haluat valmistaa lisää voileipiä, sulje ylälevy ja odota, kunnes valmis-valo syttyy jälleen ennen seuraavan vaiheen toistamista.
- Poista aina pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen ja anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä paistolevyt avattuina ennen puhdistusta.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Älä puhdistaa konetta hankaavilla tai voimakkailla pesuaineilla, tai terävien esineiden avulla.
- Laitteeseen tarvitsee hyvin vähän huoltoa sen tarttumattomien parilalevyjen ansiosta. Levyt voidaan puhdistaa pehmeällä, kostealla rätillä tai pehmeällä harjalla.
- Laitteen ulkopuolen voi puhdistaa pehmeällä, kostealla rätillä.

Ruokaohjeita

Voileipä

- Ennen valmistusta voileivän **ulkopuoli** voidellaan kevyesti voilla. Sen jälkeen leipä asetetaan parilalevyille voipuoli levyä vasten. Voi antaa voileiville ruskean värin, ja ne on helpompi ottaa pois parilalevyiltä.
- Täyttöviipaleet (juusto, kinkku jne.) leikataan leipäpalojen muotoisiksi. Varmista, ettei täytettä limity leipäviipaleen päälle.

Kinkku-juustovoileipä

Ainekset:

4 leipäviipaleetta, 4 viipaleetta vähärasvaista kinkkua, 2 viipaleetta Edam-juustoa, paprikajauhoa.

Tee näin:

Laita yksi kinkkuviipale ja yksi juustoviipale kummallekin leipäviipaleelle, mausta paprikalla ja peitä sitten kahdella jäljellä jääneellä kinkku- ja leipäviipaleella.

Panini

Ainekset:

1 panini-pötkö

1 siivu raakaa kinkkua

½ pieni pallo mozzarella-juustoa

2 tomaattisiivua

rucolaa

suolaa, pippuria

Tee näin:

Leikkaa panini-leipä pitkittäin kahtia.


Laita raaka kinkku toiselle puoliskolle ja lisää ohueksi viipaloitu mozzarella päälle. Mausta suolalla ja pippurilla. Aseta päälle toinen leipäpuolisko ja paahda yllä olevan kuvauksen mukaisesti. Kun paahdaminen on päättynyt, avaa voileipä ja lisää kaksi

tomaattisiivua ja hieman rucolaa paninin alemman puoliskon päälle ja sulje jälleen voileipä.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

 arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Opiekacz do grzanek z płytkami grillowymi

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie przez prawidłowo zainstalowane gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.


Zestaw

1. Główna lampka kontrolna (czerwona)
2. Lampka gotowości (zielona)
3. Uchwyt
4. Zatrząsk
5. Przewód zasilający z wtyczką
6. Płytki do grilla
7. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać

je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
-  **Uwaga:** Ten symbol oznacza, że w trakcie pracy urządzenia dostępne elementy obudowy rozgrzewają się do wysokiej temperatury. Nie dotykać żadnej części urządzenia poza uchwytem, a w razie potrzeby używać odpowiednich rękawic.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające

stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający

został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.

- Należy uważać, aby urządzenie i przewód zasilający nie stykały się z gorącymi elementami ani nie miały kontaktu ze źródłami ciepła.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:**
 - **po zakończeniu pracy;**
 - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
 - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Przed przestawieniem lub schowaniem urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy już zupełnie ostygło.
- Należy zawsze stawiać urządzenie na odpowiednio dużej powierzchni, odpornej na wysokie temperatury, zacieki i plamy.
- Nie zostawiać opiekacza bez nadzoru ani nie ustawiać go w pobliżu zasłon, firanek, szafek ściennych oraz jakichkolwiek łatwopalnych materiałów.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - biurach lub innych miejscach pracy;

- agroturystyce;
- hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych miejscach zakwaterowania (przez klientów);
- pensjonatach.

Przed pierwszym użyciem

- Rozpakować urządzenie i zdjąć z niego wszystkie elementy opakowania.
- Rozgrzać urządzenie i pozostawić włączone i zamknięte na około 10 minut. W ten sposób pozbywamy się zapachu typowego dla pierwszego uruchomienia każdego opiekacza. Należy zadbać o odpowiednią wentylację pomieszczenia.
- Następnie wyczyścić urządzenie w sposób opisany w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

Obsługa urządzenia

- Zamknąć urządzenie.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu. Zapali się wówczas czerwona, główna lampka kontrolna.
- Kiedy urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę, włączy się zielona lampka kontrolna informująca, że urządzenie jest gotowe do pracy.
- Otworzyć opiekacz.
- Ułożyć przygotowane danie lub grzanki na dolnej płycie i zamknąć pokrywę.
- Aby przygotować grzanki ze zwykłego chleba:
- Ścisnąć obydwie płyty opiekające razem i zamknąć zatrask. Uwaga: nie zamykać płyt na siłę. Jeśli ich zamknięcie jest utrudnione, należy zmniejszyć ilość żywności przeznaczoną do zapiekania.
- Aby przygotować grzankę panini lub opiek żywność:
- Zamknąć lekko pokrywę, ale nie zamykać

jej na zatrask.

- Zaleca się następujące czasy gotowania:
 - około 3 – 4 min. przy zwykłych grzankach,
 - ok. 4 – 5 min. przy grzankach panini.
 - Czas opiekania w dużej mierze zależy od rodzaju żywności.
- Otworzyć opiekacz i wyjąć gotowy produkt. Aby zapobiec zniszczeniu płytek opiekających pokrytych warstwą ochronną przed przywieraniem, nie używać ostrych narzędzi przy wkładaniu i wyjmowaniu produktu.
- Chcąc kontynuować opiekanie, najpierw zamknąć pokrywę i poczekać, aż włączy się lampka gotowości, po czym rozpocząć następny cykl opiekania.
- Po zakończeniu pracy należy zawsze wyjąć wtyczkę z kontaktu i odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie przed przystąpieniem do czyszczenia.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy urządzenie wyłączyć z sieci i poczekać aż zupełnie ostygnie. Opiekacz powinien stygnąć w pozycji otwartej.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ściernych czy roztworów, ani ostrych narzędzi czyszczących.
- Nadzienie (ser, szynka itp.) powinno być pokrojone w taki sposób, aby dopasować je do kształtu kanapki.
- Przed opiekaniem cienko posmarować masłem zewnętrzną stronę kanapki, tj. te które stykają się z płytami opiekacza. Dzięki temu kanapka opieka się na złoty

kolor i łatwiej zdejmuje z płytki.

Przepisy

Tosty

- Przed opieczeniem posmarować lekko masłem **zewnątrzną** stronę kromki, tj. tę przykładaną do płyty grzejnej. Masło wspomaga proces zarumieniania i ułatwia zdejmowanie tostu z płyty grzejnej.
- Nadzienie (ser, szynka itp.) powinno być pokrojone w taki sposób, aby dopasować je do kształtu kanapki. Nadzienie nie powinno wystawać poza krawędź pieczywa.

Tost z szynką i serem

Składniki:

4 kromki pieczywa tostowego, 4 plastry chudej szynki gotowanej, 2 plastry sera żółtego, papryka w proszku.

Przygotowanie:

Nałożyć po jednym plasterze szynki i sera na kromkę, doprawić papryką, przykryć pozostałymi plasterkami szynki i sera oraz drugą kromką.

Panini

Składniki:

1 bochenek pieczywa panini
1 plaster surowej szynki
½ niewielkiej kulki sera mozzarella
2 plastry pomidora
sałata rucola
sól i pieprz

Przygotowanie:

Rozciąć bochenek panini wzdłuż. Nałożyć szynkę na jedną połówkę a na szynce ułożyć cienko pokrojoną mozzarellę. Doprawić solą i pieprzem. Położyć drugą połowę bochenka na przygotowaną kanapkę i opiec zgodnie

z instrukcją powyżej. Do gotowej grzanki włożyć dwa plastry pomidora i nieco rucoli, po czym ponownie zamknąć kanapkę.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz z zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych

praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Τοστιέρα με πλάκες σχάρας

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που γνωρίζουν καλά τις οδηγίες.

Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.


Τα μέρη της συσκευής

1. Κύρια ενδεικτική λυχνία (κόκκινη)
2. Ενδεικτική λυχνία ετοιμότητας (πράσινη)
3. Λαβή
4. Μάνδαλο κλειδώματος
5. Ηλεκτρικό καλώδιο με φιλς
6. Πλάκα σχάρας
7. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της συσκευής)

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από

την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
-  **Προσοχή:** Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι οι προσβάσιμες επιφάνειες του περιβλήματος μπορεί να θερμανθούν πάρα πολύ κατά τη λειτουργία. Μην αγγίζετε κανένα μέρος της συσκευής εκτός από τη λαβή. Να χρησιμοποιείτε κατάλληλα πανιά για φούρνο, εάν απαιτείται.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Φροντίζετε το περιβλήμα και το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχονται σε επαφή με θερμές επιφάνειες, όπως εστίες μιας ηλεκτρικής κουζίνας ή φλόγα υγραερίου.
- **Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης, και
 - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Πριν μετακινήσετε ή φυλάξετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Να τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα, τις πιτσιλιές και τις κηλίδες. Επίσης, θα πρέπει να υπάρχει αρκετός χώρος γύρω από τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση και μην την τοποθετείτε κάτω από κουρτίνες, ντουλάπια ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,

- από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Βγάλτε πλήρως τη μονάδα από τη συσκευασία της και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Αφήστε τη συσκευή να θερμανθεί για περίπου 10 λεπτά με τα δύο τμήματα κλειστά. Με τον τρόπο αυτό, θα απομακρυνθεί η χαρακτηριστική οσμή που αναδίδεται όταν ανάβετε για πρώτη φορά οποιαδήποτε τοστιέρα. Φροντίστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.
- Κατόπιν καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».

Λειτουργία

- Κλείστε τη συσκευή.
- Βάλτε το φινιρίσμα του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα. Θα ανάψει η κόκκινη κύρια ενδεικτική λυχνία.
- Μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία λειτουργίας, ανάβει η πράσινη ενδεικτική λυχνία και η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
- Ανοίξτε τη συσκευή.
- Τοποθετήστε το έτοιμο φαγητό ή τοστ στην κάτω πλάκα και κλείστε το καπάκι.
- Για να φτιάξετε σάντουιτς με κανονικό ψωμί:
- Πιέστε μαζί τα δύο στοιχεία και ασφαλίστε τα με το μάνδαλο κλειδώματος. **Προσοχή!** Μην προσπαθήσετε να κλείσετε τα στοιχεία με δύναμη. Αν υπάρχει δυσκολία κατά το κλείσιμό τους, μειώστε την ποσότητα τροφίμων.
- Για να φτιάξετε σάντουιτς με ψωμάκι ή να ψήσετε φαγητό:
- Κλείστε απαλά το καπάκι, αλλά μην το

κλειδώσετε.

- Συνιστώνται οι ακόλουθοι χρόνοι μαγειρέματος:
 - περίπου 3-4 λεπτά για τοστ,
 - περίπου 4-5 λεπτά για σάντουιτς με ψωμάκι,
 - Για ψήσιμο, οι χρόνοι μαγειρέματος εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τον τύπο τροφίμου.
- Ανοίξτε τη συσκευή και βγάλτε το τρόφιμο. Για να μην προκληθεί βλάβη στις αντικολλητικές πλάκες ψησίματος, μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα για να τοποθετήσετε ή να βγάλετε το τρόφιμο.
- Αν θέλετε να συνεχίσετε το ψήσιμο, κλείστε την άνω πλάκα και περιμένετε μέχρι να ανάψει ξανά η λυχνία ετοιμότητας πριν επαναλάβετε τον επόμενο κύκλο.
- Βγάξτε πάντα το φινιρίσμα του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά τη χρήση και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν τη καθαρίσετε.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν από τον καθαρισμό, φροντίστε πάντα να βγάξετε το φινιρίσμα του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και να αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει με τις πλάκες ψησίματος ανοιχτές.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Η συσκευή απαιτεί λίγη συντήρηση επειδή έχει αντικολλητικές πλάκες ψησίματος. Μπορείτε να καθαρίσετε τις πλάκες με ένα μαλακό και ελαφρά βρεγμένο πανί ή μια μαλακή βούρτσα.
- Μπορείτε να καθαρίζετε το εξωτερικό περίβλημα της συσκευής με ένα μαλακό

και ελαφρά βρεγμένο πανί.

Συνταγές

Τοστ

- Πριν από το ψήσιμο του τοστ, να απλώνετε πάντα λίγο βούτυρο στην **εξωτερική πλευρά** του ψωμιού και να τοποθετείτε τις βουτυρωμένες πλευρές επάνω στις πλάκες ψησίματος. Το βούτυρο συμβάλλει στη διαδικασία απόκτησης χρώματος και διευκολύνει την αφαίρεση του τοστ από τις πλάκες ψησίματος.
- Η γέμιση (τυρί, ζαμπόν, κ.λπ.) θα πρέπει να είναι κατάλληλα κομμένη ώστε να ταιριάζει στο σχήμα του τοστ. Βεβαιωθείτε ότι η γέμιση δεν εξέρχεται από τη φέτα του ψωμιού.

Τοστ με ζαμπόν και τυρί

Συστατικά:

4 φέτες ψωμί για τοστ, 4 φέτες άπαχο καπνιστό ζαμπόν, 2 φέτες Ολλανδικό τυρί, σκόνη πάπρικα.

Προετοιμασία:

Τοποθετήστε μία φέτα ζαμπόν και μία φέτα τυρί στις 2 φέτες ψωμί, γαρνίρετε με πάπρικα και καλύψτε με τις δύο άλλες φέτες ψωμί.

Σάντουιτς με ψωμάκι

Συστατικά:

1 ψωμάκι
1 φέτα ζαμπόν
½ μικρή μπάλα τυρί μοτσαρέλα
2 φέτες ντομάτα
ρόκα
αλάτι, πιπέρι

Προετοιμασία:

Κόψτε το ψωμάκι κατά μήκος σε δύο κομμάτια. Βάλτε το ζαμπόν στο ένα μισό και προσθέστε τη μοτσαρέλα κομμένη σε λεπτές

φέτες από πάνω. Προσθέστε αλάτι και πιπέρι. Σκεπάστε με το άλλο μισό ψωμάκι και ψήστε όπως περιγράφεται παραπάνω. Όταν ολοκληρωθεί το ψήσιμο, ανοίξτε το σάντουιτς, προσθέστε δύο φέτες τομάτα και λίγη ρόκα στο κάτω μισό κομμάτι του σάντουιτς και κλείστε το ξανά.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Ростер-гриль

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Включайте ростер-гриль только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.


Устройство

1. Индикаторная лампочка сети (красная)
2. Индикаторная лампочка готовности к работе (зеленая)
3. Ручка
4. Замок
5. Шнур питания со штепсельной вилкой
6. Противень для гриля
7. Заводская табличка (на нижней стороне прибора)

Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура

питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «Чистка и уход».
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
-  **Предупреждение.** Этот символ указывает на то, что доступная поверхность корпуса может сильно нагреваться во время эксплуатации. Не прикасайтесь ни к каким частям

прибора, кроме ручки; если необходимо, используйте соответствующую кухонную прихватку.

- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше

8 лет.

- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они являются потенциальным источником опасности, например, удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Не допускайте, чтобы прибор или шнур питания касались горячих поверхностей, таких как горячие конфорки электрической плиты или пламени газовой плиты.
- **Всегда вынимайте вилку из розетки:**
 - после использования;
 - при любой неполадке;
 - перед чисткой прибора.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- Перед передвижением или для перемещения на хранение прибора, убедитесь, что он полностью остыл.
- Всегда ставьте электроприбор на теплостойкую и незагрязняющуюся поверхность, следя за тем, чтобы

вокруг него было достаточно свободного пространства.

- Не оставляйте включенный прибор без присмотра, не ставьте его под занавесками, кухонными шкафами или в непосредственной близости от любых горючих материалов.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
 - в офисах или в других коммерческих помещениях;
 - в предприятиях, расположенных в сельской местности;
 - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

При первом включении

- Полностью распакуйте прибор и удалите все упаковочные материалы.
- Дайте прибору прогреться с обеими закрытыми половинами в течение примерно 10 минут. Это позволит избавиться от запаха, который обычно появляется при первом включении любого тостера. Обеспечьте достаточную вентиляцию.
- После этого очистите прибор, как указано в разделе «*Чистка и уход*».

Эксплуатация

- Закройте прибор.
- Вставьте штепсельную вилку в стенную розетку. При этом загорается красная

индикаторная лампочка.

- После достижения рабочей температуры загорается зеленая индикаторная лампочка. Это означает, что прибор готов к работе.
- Откройте прибор.
- Положите приготовленные продукты или сэндвичи на нижний противень и закройте крышку.
- Чтобы приготовить сэндвичи из обычного хлеба:
- Сожмите оба элемента корпуса прибора и убедитесь, что они защелкнулись на месте. **Внимание!** Не пытайтесь закрыть противни силой; если они закрываются с трудом, уменьшите количество пищи.
- Чтобы приготовить сэндвичи из булочек «панини» или поджарить пищу:
- Слегка закройте крышку, но не запирайте ее.
- Мы рекомендуем следующее время готовки:
 - примерно 3-4 минуты для сэндвичей,
 - примерно 4-5 минут для сэндвичей «панини».
- Время поджаривания очень зависит от типа приготавливаемого продукта.
- Откройте прибор и выньте сэндвич. Чтобы избежать повреждения рабочих поверхностей с антипригарным покрытием, не следует применять острых или остроконечных предметов для укладки или переворачивания пищевых продуктов.
- Если вы хотите продолжить готовку, закройте верхний противень и подождите, пока зеленая индикаторная лампочка готовности не загорится снова, прежде чем приступить к следующему циклу.

- Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки после использования прибора и прежде чем приступить к его чистке, подождите, пока он остынет.

Чистка и уход

- Прежде чем приступить к чистке прибора, выньте вилку из розетки и дайте ему остыть, оставив прибор открытым.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Не используйте абразивные или сильнодействующие чистящие средства.
- Благодаря антипригарному покрытию противней прибор нуждается лишь в незначительном уходе. Противни можно очищать при помощи влажной мягкой ткани или мягкой щетки.
- Снаружи прибор можно протирать увлажненной безворсовой тканью.

Рецепты

Сэндвичи

- Перед поджариванием всегда смазывайте ломтики хлеба **снаружи** тонким слоем сливочного масла и кладите их на противни масляной стороной.
- Начинку (сыр, ветчину и т. д.) нужно нарезать ломтиками по форме сэндвича. Убедитесь, что начинка не выступает за ломтик хлеба.

Сэндвич с ветчиной и сыром

Ингредиенты

4 ломтика хлеба для сэндвичей, 4 ломтика постной ветчины, 2 ломтика

голландского сыра, красный молотый перец.

Приготовление

Положите по одному ломтику ветчины и сыра на два ломтика хлеба, приправьте красным перцем и накройте двумя оставшимися ломтиками ветчины и хлеба.

Панини

Ингредиенты

1 булочка панини
1 ломтик сырой ветчины
½ маленького шарика моцареллы
2 ломтика томата
рукола
соль, перец

Приготовление

Разрежьте булочку панини пополам на две части. Положите ломтик сырой ветчины на одну половинку и накройте тонко нарезанной моцареллой. Приправьте солью и перцем. Положите сверху другую половинку хлеба и поджарьте, как указано выше. Закончив поджаривание, откройте сэндвич, добавьте два ломтика томата и немного рукоты на нижнюю половинку панини и снова закройте.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen

Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Service stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique

Dancal N.V.
Bavikhoofsstraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina

Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic

ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia

TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus

G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Denmark

Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammisaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana

Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France

SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece

BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax: 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel

Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia

Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d' Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Auferma
Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3
4410 455 Arcozelo
Tel.: 022/616 7300
Fax: 022/616 7325
auferma@auferma.pt

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тен.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^F
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de